

5 credits



15.0 h

Q2

This biannual learning is being organized in 2017-2018

Teacher(s)	Maeder Costantino ;Mélan Amandine (compensates Maeder Costantino) ;
Language :	Italian
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Main themes	<p>In this seminar, we will study the connection born out of the mythic and literary transposition between the transposed text and the text to be transposed. This discourse pertains the rewriting of a narrative text in a dramatic text, lyrical or cinematographical.</p> <p>Students will either analyse the transposition/rewriting of a novel into another genre (theatre, lyric opera, sculpture, cinematographic script, tableau), either rewrite a narrative text in a theatrical text. We will privilege franco-italian themes such as, for instance, the rewriting of French works in Italy or the rewriting of Italian pieces in France.</p>
Aims	<p>To be able to analyse the relationship between the hypotext and the hypertext, between the text to be transposed and the transposed text.</p> <p>1 To know how to recognize the strategies of rewriting.</p> <p>To know how to interpret the effects of rewriting.</p> <p>-----</p> <p><i>The contribution of this Teaching Unit to the development and command of the skills and learning outcomes of the programme(s) can be accessed at the end of this sheet, in the section entitled "Programmes/courses offering this Teaching Unit".</i></p>
Evaluation methods	<p>June Session</p> <ul style="list-style-type: none"> ' Presentation of a paper and discussion (50%) ' Scientific paper (50%) <p>September Session</p> <ul style="list-style-type: none"> ' Presentation of a paper and discussion (50%) ' Scientific paper (50%)
Teaching methods	In the introductory sessions, the lecturers will present the corpus, the issue and the theoretical approaches to be used. The seminars will continue with personal supervision of students' research work. The final sessions will be devoted to the presentation and discussion of the work done.
Content	<p>Traumas, grand narratives, and war. Most literary works rewrite the same questionings, at deep level. Literature is often haunted by social traumas. As a consequence, the most disparate texts, stemming from different genres, enter a complex, diachronic game of communication.</p> <p>We will study in this course traumatic events and their literary representation as well as their influence on the characters. We will deal essentially with World War I and II.</p> <p>The main question of this seminary is the following: How try writers to represent literally what cannot be expressed in words?</p> <p>Selection of writers :</p> <ul style="list-style-type: none"> ' Umberto Saba ' Giorgio Bassani ' Giuseppe Ungaretti ' Cesare Pavese ' Bebbe Fenoglio ' Italo Calvino ' Ornela Vorpsi (guerra dei balcani) ' Lalla Romano
Bibliography	/
Other infos	/

Faculty or entity in charge	ROM
-----------------------------	-----

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Aims
Master [120] in French and Romance Languages and Literatures : General	ROM2M	5		
Master [120] in Modern Languages and Literatures : General	ROGE2M	5		
Master [60] in Modern Languages and Literatures : General	ROGE2M1	5		